



making work easy



- FAQ - Deutsch**
- FAQ - English**
- FAQ - Français**
- FAQ - Italiano**
- FAQ - Español**
- FAQ - Português**
- FAQ - Türkçe**
- FAQ - Русский**
- FAQ - Polski**
- FAQ - Dansk**
- FAQ - Čeština**
- FAQ - 中文**
- FAQ - 日本語**
- FAQ - 한국어**
- FAQ - اللغة العربية**
- FAQ - Українська**



# Basic eco

FAQ - frequently asked questions

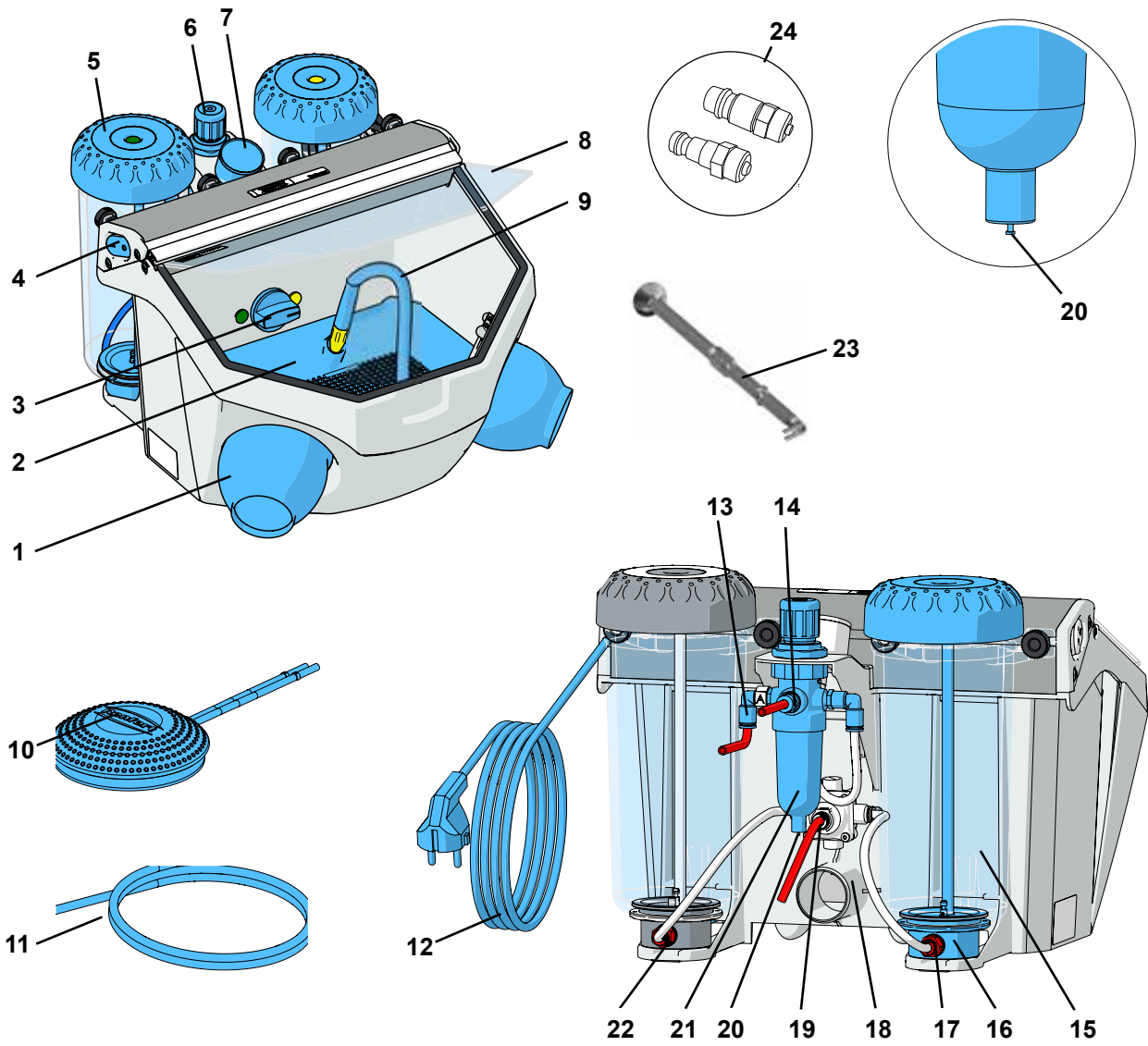


Fig. 1

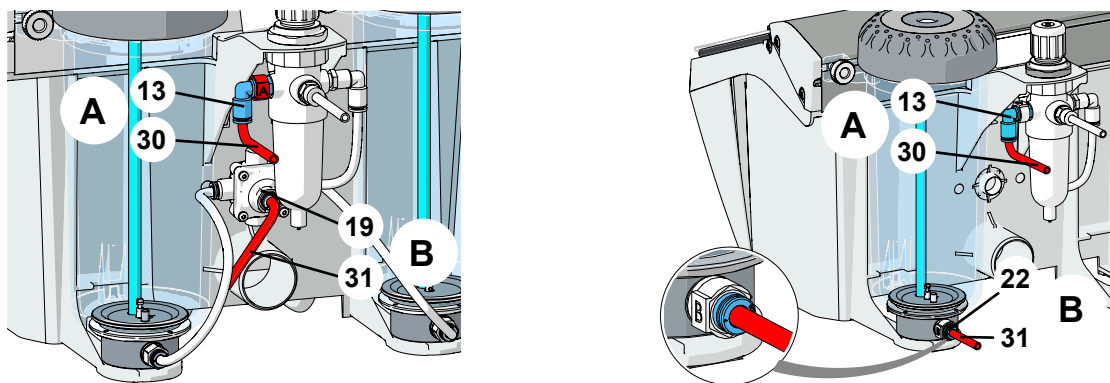


Fig. 2 / 3

# FAQ - Deutsch



Für Hinweise auf Bedienelemente siehe [Fig. 1](#) und [Fig. 2](#) auf Seite 2 dieses Dokuments.



Bei Hinweisen auf Kapitel siehe vollständige Bedienungsanleitung im Internet.

Fehler	Ursache	Abhilfe
<b>Keine Luft und kein Sand.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strahldüse am Handstück verstopft.</li> <li>• Anschlussschläuche des Fußschalters abgeknickt.</li> <li>• Tankwahlschalter auf Zwischenstellung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Düse vom Handstück abschrauben und durchblasen.</li> <li>• Strahlschlauch ohne Düse durch Betätigen des Fußschalters freiblasen.</li> <li>• Anschlussschläuche überprüfen und korrigieren.</li> <li>• Schalter bis zum spürbaren Einrasten weiterdrehen.</li> </ul>
<b>Nur Luft und kein Sand / wenig Sand.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dosierdüse der Mischkammer ist durch verunreinigten oder feuchten Strahlsand verstopft.</li> <li>• Filterkombination der Mischkammer verstopft.</li> <li>• Strahlmittel unrein oder feucht.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dosierdüse reinigen, siehe Kap. 6.5.</li> <li>• Filterpatrone (<a href="#">17. Abb. 1</a>) austauschen (Gabelschlüssel SW14).</li> <li>• Strahlmittel auswechseln.</li> </ul>
<b>Druckregler lässt sich nicht verstellen.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verstellknopf des Druckreglers ist verriegelt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verstellknopf des Druckreglers zum entriegeln nach oben ziehen.</li> </ul>
<b>Gerät strahlt dauernd.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fußschalter falsch angeschlossen.</li> <li>• Ventil im Fußschalter defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschluss des Fußschalters überprüfen und korrigieren.</li> <li>• Fußschalter austauschen.</li> </ul>
<b>Lampe leuchtet nicht.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzkabel nicht angeschlossen.</li> <li>• Beleuchtung defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Netzkabel anschließen.</li> <li>• Beleuchtung ersetzen durch Service oder siehe Ersatzteilliste.</li> </ul>
<b>Druckluft entweicht aus Fußschalter.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pneumatikschläuche sind falsch angeschlossen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anschlüsse wechseln.</li> </ul>
<b>Fußschalter schaltet nicht ein.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kein Druck auf dem Druckluftanschluss.</li> <li>• Pneumatikschläuche sind abgeknickt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Druckluftleitungen bzw. Kompressor überprüfen.</li> <li>• Schläuche neu verlegen.</li> </ul>
<b>Fußschalterschläuche können nicht mehr vom Gerät entfernt werden.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Push-in-Anschluss ist nicht entriegelt (<a href="#">Abb. 2 / 3</a>).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Drücken Sie fest gegen den schlauchseitigen Ring des Push-in-Anschlusses und ziehen Sie kräftig an dem Schlauch.</li> </ul>

# FAQ - English



For information on operating elements, see [Fig. 1](#) and [Fig. 2](#) on page 2 of this document.



For chapter indications, refer to the complete instruction manual on the internet.

Problem	Possible cause	Corrective action
<b>No air and no abrasive.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blasting nozzle blocked at the hand-piece.</li> <li>Foot switch connecting lines kinked.</li> <li>Tank selection switch in an intermediate position.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Unscrew the nozzle from the hand-piece and blow it out.</li> <li>With the nozzle removed, blow out the blasting hose by activating the foot pedal.</li> <li>Inspect / correct the connection lines.</li> <li>Turn the switch until you feel it click into place.</li> </ul>
<b>Only air, no or very little abrasive.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The dosage nozzle in the mixing chamber is blocked due to contaminated or moist sand.</li> <li>Mixing chamber filter combination blocked.</li> <li>Abrasive contains impurities or is moist.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cleaning the dosing nozzle, see chapter 6.5.</li> <li>Change filter cartridge (<a href="#">17. Fig. 1</a>) (wrench SW14).</li> <li>Replace the abrasive.</li> </ul>
<b>Pressure control cannot be adjusted.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The pressure control button is locked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pull the pressure control button upwards to unlock.</li> </ul>
<b>Unit blasts continuously.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Foot switch connected incorrectly.</li> <li>Valve in foot switch is defective.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspect / correct the foot switch connection.</li> <li>Replace foot switch.</li> </ul>
<b>Lamp is not alight.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Power cord not plugged in.</li> <li>Illumination defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Plug the power cord into the wall outlet.</li> <li>Change light using the service or see spare part list.</li> </ul>
<b>Compressed air leaking from the foot switch.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pneumatic hoses reversed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reverse the connections.</li> </ul>
<b>Foot switch fails to switch on.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No pressure at the compressed air connection.</li> <li>Pneumatic hoses are kinked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Inspect the compressed air lines and/or the compressor.</li> <li>Reposition the hoses.</li> </ul>
<b>Foot switch hoses cannot be disconnected from the unit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Push-in connection is not released (<a href="#">Fig. 2 / 3</a>).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Press the push-in connection ring on the hose side firmly while pulling on the hoses.</li> </ul>

# FAQ - Français

**i** Pour les renseignements sur les éléments de commande, voir [Fig. 1](#) et [Fig. 2](#) à la page 2 de ce document.

**i** Pour les renseignements sur les chapitres, voir le mode d'emploi utilisateur complet sur internet.

FR

Défauts	Causes	Remèdes
<b>Absence d'air et de sable.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Buse bouchée sur la pièce à main.</li> <li>• Tuyaux de raccordement de la commande à pied pliés.</li> <li>• Sélecteur de silo en position intermédiaire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dévisser la buse de sablage de sur la pièce à main et purger.</li> <li>• Dégager par insufflation d'air le tuyau de sablage sans buse en actionnant la commande à pied.</li> <li>• Vérifier les tuyaux de raccordement et faire la correction.</li> <li>• Tourner l'interrupteur jusqu'à ce que son enclenchement soit perceptible.</li> </ul>
<b>Uniquement de l'air et pas d'abrasif/ peu d'abrasif.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La buse de dosage de la chambre de mélange est bouchée soit par de l'abrasif encrassé ou bien humide.</li> <li>• Les filtres de la chambre de mélange sont bouchés.</li> <li>• Abrasif impur ou humide.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer la buse de dosage (voir le chap. 6.5.).</li> <li>• Remplacer la cartouche de filtre (<a href="#">17, Fig. 1</a>) (clé à fourche d'ouverture 14).</li> <li>• Remplacer l'abrasif.</li> </ul>
<b>Régulateur de pression impossible à régler.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bouton de réglage du régulateur de pression est verrouillé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tirer le bouton de réglage du régulateur de pression vers le haut pour le déverrouiller.</li> </ul>
<b>L'appareil sable continuellement.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Commande à pied mal branchée.</li> <li>• Soupape défectueuse dans la commande à pied.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier et corriger le branchement de la commande à pied.</li> <li>• Echanger la commande à pied.</li> </ul>
<b>La lampe ne s'allume pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble de réseau non branché.</li> <li>• Éclairage défectueux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brancher le câble.</li> <li>• Faire remplacer l'éclairage par le service après-vente ou voir la liste des pièces de rechange.</li> </ul>
<b>Fuite d'air comprimé sur la commande à pied.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les tuyaux pneumatiques sont mal branchés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Intervertir les branchements.</li> </ul>
<b>Pas de mise en marche avec la commande à pied.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Absence de pression sur la prise d'air comprimé.</li> <li>• Les tuyaux pneumatiques sont pliés.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier les conduites d'air comprimé ou le compresseur.</li> <li>• Les tuyaux pneumatiques sont pliés.</li> </ul>
<b>Les tuyaux de la commande à pied ne peuvent plus être ôtés.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le raccordement Push-in n'est pas déverrouillé (<a href="#">Fig. 2 / 3</a>).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appuyer fermement contre l'anneau latéral du raccordement Push-in et tirer fortement sur les tuyaux.</li> </ul>

# FAQ - Italiano

**i** Per informazioni sugli elementi di comando, vedere [Fig. 1](#) e [Fig. 2](#) a pagina 2 del presente documento.

**i** Per informazioni sul capitolo, vedere il manuale d'uso completo in internet.

IT

Difetto	Causa	Rimedio
<b>Mancata erogazione di aria e di sabbia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'ugello sul manipolo è otturato.</li><li>• I tubi di raccordo del comando a pedale sono strozzati.</li><li>• Selettore del serbatoio in posizione intermedia.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Svitare l'ugello e pulire con aria compressa.</li><li>• Liberare il tubo privato dell'ugello azionando il comando a pedale.</li><li>• Controllare i tubi di raccordo e posizionarli correttamente.</li><li>• Girare l'interruttore fino a che si senta uno scatto.</li></ul>
<b>Erogazione di sola aria e niente abrasivo / poco abrasivo.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• L'ugello dosificatore nella camera di miscela è stato ostruito dalle impurità o dall'umidità dell'abrasivo.</li><li>• La combinazione di filtri nella camera di miscela è otturata.</li><li>• Abrasivo impuro o umido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Per la pulizia dell'ugello dosatore, vedi cap. 6.5.</li><li>• Sostituire la cartuccia dei filtri (<a href="#">17, Fig. 1</a>) (chiave a forcella SW 14).</li><li>• Sostituire l'abrasivo.</li></ul>
<b>Non è possibile impostare il regolatore della pressione.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il pulsante per regolare la pressione è bloccato.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tirare il pulsante per regolare la pressione verso l'alto per sbloccarlo.</li></ul>
<b>L'apparecchio continua a sabbiare.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Collegamento errato del comando a pedale.</li><li>• La valvola nel interruttore a pedale è difettosa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare e correggere il collegamento del comando a pedale.</li><li>• Cambiare l'interruttore a pedale.</li></ul>
<b>La lampada non si accende.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il cavo di rete non è collegato.</li><li>• Guasto all'illuminazione.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Collegare il cavo di rete.</li><li>• Sostituire l'illuminazione tramite servizio assistenza tecnica oppure vedasi l'elenco dei pezzi di ricambio).</li></ul>
<b>Dal comando a pedale fuoriesce aria compressa.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Collegamento errato dei tubi pneumatici.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Invertire i collegamenti.</li></ul>
<b>Il comando a pedale non mette in funzione l'apparecchio.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sull'attacco dell'aria compressa manca la pressione.</li><li>• I tubi pneumatici sono strozzati.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la tubazione dell'aria compressa risp. il compressore.</li><li>• Installare i tubi nuovamente.</li></ul>
<b>Non è più possibile togliere i tubi del comando a pedale dall'apparecchio.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il raccordo Push-in non è sbloccato (<a href="#">Fig. 2 / 3</a>).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Premere con forza contro l'anello del raccordo Push-in dalla parte del tuvo e tirare i tubi con forza.</li></ul>

# FAQ - Español

**i** Para mayor información sobre los elementos de mando, véase [Fig. 1](#) y [Fig. 2](#) de la página 2 de este documento.

**i** En caso de ver una referencia sobre un capítulo, véase el manual completo de instrucciones en Internet.

Fallo	Causa	Solución
<b>No sale aire ni medios abrasivos.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Boquilla de acero de la pieza de mano obstruida.</li> <li>• Tubos de conexión del pedal doblados.</li> <li>• Conmutador selector de depósito en posición intermedia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desenroscar la boquilla de la pieza de mano y soplar.</li> <li>• Accionar el pedal para que el aire limpie el tubo sin boquilla.</li> <li>• Comprobar los tubos de conexión y corregir.</li> <li>• Girar el interruptor hasta que se note que encaja.</li> </ul>
<b>Sale aire pero no medio abrasivo / poca cantidad de medio abrasivo.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La tobera dosificadora en la cámara de mezcla ha quedado obstruida debido a un medio abrasivo sucio o húmedo.</li> <li>• Combinación de filtros de la cámara de mezcla obstruida.</li> <li>• Medio abrasivo sucio o húmedo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpiar la boquilla dosificadora, véase el cap. 6.5.</li> <li>• Sustituir el cartucho de filtro (<a href="#">17.Fig. 1</a>) (llave de boca SW14).</li> <li>• Cambiar el medio abrasivo.</li> </ul>
<b>No es posible manipular el regulador de presión.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El botón de ajuste del regulador de presión está bloqueado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para desbloquear el botón de ajuste del regulador de presión es necesario tirar de él hacia arriba.</li> </ul>
<b>El aparato sopla continuamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedal mal conectado.</li> <li>• Válvula del interruptor de pedal defecta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar la conexión del pedal y corregir.</li> <li>• Cambie el interruptor de pedal.</li> </ul>
<b>La luz no se ilumina.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cable de red sin enchufar.</li> <li>• Iluminación defectuosa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enchufar el cable de la electricidad.</li> <li>• Solicitar la sustitución de la iluminación al servicio técnico o consultar el listado de piezas de repuesto.</li> </ul>
<b>El aire comprimido se escapa por el pedal.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los tubos neumáticos están mal conectados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiar las conexiones.</li> </ul>
<b>El pedal no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La conexión de aire comprimido no tiene presión.</li> <li>• Tubos neumáticos doblados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar los tubos de aire comprimido y el compresor.</li> <li>• Poner tubos nuevos.</li> </ul>
<b>Los tubos del interruptor de pedal ya no pueden retirarse del aparato.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La conexión "push in" no ha sido desbloqueada (<a href="#">Fig. 2 / 3</a>).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apriete con fuerza contra el anillo de la conexión "push in" en el lado del tubo y tire fuertemente de los tubos.</li> </ul>

ES

# FAQ - Português

**i** Para informações sobre os elementos de comando ver [Fig. 1](#) e [Fig. 2](#) na página 2 desse documento.

**i** Para informações sobre o capítulo ver manual de operação completo na internet.

Erro	Causa	Solução
<b>Nenhum ar e nenhuma areia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bico de jateamento na caneta entupido.</li><li>• Mangueiras de ligação do pedal torcidas.</li><li>• Seletor de depósitos na posição intermediária.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desaparafusar o bico da caneta e soprar através dele.</li><li>• Sem o bico, desentupir a mangueira com jatos de ar, pressionando o pedal.</li><li>• Verificar e corrigir as mangueiras de ligação.</li><li>• Rodar mais o seletor até ele encaixar de modo perceptível.</li></ul>
<b>Apenas ar e nenhuma/pouca areia.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O bocal doseador da câmara misturadora está entupido devido a areia de jateamento suja ou úmida.</li><li>• A combinação de filtros da câmara misturadora está entupida.</li><li>• Material de jateamento sujo ou úmido.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpar o bocal doseador, ver cap. 6.5.</li><li>• Trocar o cartucho de filtragem (<a href="#">17. Fig. 1</a>) (chave de boca, tamanho 14).</li><li>• Substituir o material de jateamento.</li></ul>
<b>Não é possível ajustar o regulador de pressão.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O botão de ajuste do regulador de pressão está bloqueado.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Puxar o botão do regulador de pressão para cima de forma a desbloqueá-lo.</li></ul>
<b>Não é possível parar o jateamento no aparelho.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pedal mal conectado.</li><li>• Válvula defeituosa no pedal.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar e corrigir a conexão do pedal de acionamento.</li><li>• Trocar o pedal de acionamento.</li></ul>
<b>Lâmpada não acende.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O cabo elétrico não está ligado.</li><li>• Iluminação defeituosa.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ligar o cabo elétrico.</li><li>• Substituir a iluminação por meio do serviço de assistência ou consultar lista de peças sobressalentes.</li></ul>
<b>Fuga de ar comprimido no pedal de acionamento.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• As mangueiras pneumáticas estão mal conectadas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trocar as conexões.</li></ul>
<b>O pedal não funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nenhuma pressão na conexão de ar comprimido.</li><li>• As mangueiras pneumáticas estão torcidas.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificar a tubulação do ar comprimido e o compressor.</li><li>• Repor as mangueiras.</li></ul>
<b>Já não é possível retirar do aparelho as mangueiras do pedal.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A conexão Push-in não está desstravada (<a href="#">Fig. 2 / 3</a>).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Na conexão Push-in, pressionar firmemente o anel em volta da mangueira e puxar com força a mangueira.</li></ul>

PT



# FAQ - Türkçe



**Kontrol elemanlarıyla ilişkili uyarılar için bu belgenin 2. sayfasındaki [Resim 1](#) ve [Resim 2](#) ye bakınız.**



**Bölüm ile ilişkili uyarılar söz konusu olduğunda internetteki tam kullanım talimatına bakınız.**

Arıza	Nedeni	Çözümü
<b>Hava ve kum yok.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• El aleti üzerindeki püskürtme nozülü tıkalı.</li><li>• Pedallı anahtar ait bağlantı hortumları bükülerek kırılmış.</li><li>• Tank seçim anahtarı ara konumda.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• El aletin nozülünü döndürerek çıkarınız ve içine hava üfleyerek temizleyiniz.</li><li>• Nozülü çıkarılmış püskürtme hortumunu pedallı şalteri çalıştırıp hava üfleyerek temizleyiniz.</li><li>• Bağlantı hortumlarını kontrol ediniz ve düzeltiniz.</li><li>• Anahtarı yuvasına geçtiğini hissedinceye kadar döndürmeye devam ediniz.</li></ul>
<b>Yalnızca hava var, fakat kum yok / az miktarda kum var.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Karıştırma haznesine ait dozaj nozülü kirler ve nemli parlatma kumu ile tıkanmış.</li><li>• Karıştırma haznesinin filtre grubu tıkalı.</li><li>• Kumlama malzemesi temiz değil veya nemli.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dozaj nozülünü temizleyiniz, bakınız Bölüm 6.5.</li><li>• Filtre kartuşunu (<a href="#">17. Resim 1</a>) değiştiriniz (Çatal anahtar SW14).</li><li>• Kumlama malzemesini değiştiriniz.</li></ul>
<b>Basınç regülatörü ayar değişikliğine izin vermiyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Basınç regülatörünün ayar değiştirme düğmesi kilitle.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Basınç regülatörü ayar değiştirme düğmesini kilidi çözmek için yukarıya doğru çekiniz.</li></ul>
<b>Cihaz sürekli kumlama yapıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pedallı anahtar yanlış bağlanmış.</li><li>• Pedallı anahtardaki valf arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pedallı anahtar bağlantısını kontrol ediniz ve düzeltiniz.</li><li>• Pedallı anahtarı değiştiriniz.</li></ul>
<b>Lamba yanmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elektrik şebekesi kablosu bağlı değil.</li><li>• Aydınlatma elemanı arızalı.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Elektrik şebekesi kablosunu takınız.</li><li>• Aydınlatma elemanını servis yardımıyla değiştiriniz veya bakınız Yedek parça listesi.</li></ul>
<b>Pedallı anahtardan basınçlı hava sızıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pnömatik hortumlar yanlış bağlanmış.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bağlantıları değiştiriniz.</li></ul>
<b>Pedallı anahtar açmıyor.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Basınçlı hava bağlantısında basınç yok.</li><li>• Pnömatik hortumlar bükülerek kırılmış.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Basınçlı hava hatlarını ya da kompresörü kontrol ediniz.</li><li>• Hortumları yeniden döşeyiniz.</li></ul>
<b>Pedallı anahtara ait hortumları artık cihazdan ayırmak mümkün değil.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Push-in-bağlantı kilidi açılmamış (<a href="#">Resim 2 / 3</a>).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Push-in-bağlantısının hortum tarafındaki halkasına bas-tırınız ve hortumdan güçlü bir Resimde çekiniz.</li></ul>

# FAQ - Русский



Информация об элементах управления, см. [рис. 1](#) и [рис. 2](#) на странице 2 данного документа.



При указаниях на главу см. полную инструкцию по эксплуатации в Интернете.

Неполадки	Причина	Устранение
Нет воздуха и песка.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Сопло на наконечнике закупорено.</li><li>• Соединительные шланги педали перегнуты.</li><li>• Переключатель бачков в промежуточном положении.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Отвинтить сопло от наконечника и продуть.</li><li>• Шланг без сопла продуть, нажав на педаль.</li><li>• Проверить и скорректировать соединительные шланги.</li><li>• Повернуть переключатель до ощутимого попадания в канавку.</li></ul>
Только воздух и нет песка / Мало песка.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дозировочное сопло смешительной камеры забито загрязненным или влажным струйным песком.</li><li>• Комбинация фильтров смешительной камеры закупорена.</li><li>• Песок грязный или влажный.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Чистка дозирующего сопла, смотри раздел 6.5.</li><li>• Заменить патронный фильтр (<a href="#">17, рис. 1</a>) (гаечный ключ на 14 мм).</li><li>• Песок заменить.</li></ul>
Регулятор давления не настраивается.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Кнопка настройки регулятора давления заблокирована.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Чтобы разблокировать кнопку настройки регулятора давления, потяните её вверх.</li></ul>
Аппарат работает бесперерывно.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Педаль подключена неправильно.</li><li>• Неисправна вентиль педаль.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверить и скорректировать подключение педали.</li><li>• Заменить педаль.</li></ul>
Лампа не горит.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Сетевой кабель не подключен.</li><li>• Неисправна подсветка.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Подключить сетевой кабель.</li><li>• Заменить лампу (ремонтный сервис) или см. список запасных частей.</li></ul>
Сжатый воздух выходит из педали.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Пневматические шланги подключены неправильно.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Поменять подключение.</li></ul>
Педаль не включает-ся.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Нет давления на подключении сжатого воздуха.</li><li>• Пневматические шланги сжаты.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверить провода сжатого воздуха или компрессор.</li><li>• Шланги проложить заново.</li></ul>
Шланги педали невозможно удалить с прибора.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Соединение не разблокировано (<a href="#">рис. 2 / 3</a>).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• С усилием нажмите на кольцо со стороны шланга и с силой потяните шланги.</li></ul>

RU

# FAQ - Polski

**i** Aby uzyskać wskazówki dotyczące elementów obsługi patrz [Rys. 1](#) i [Rys. 2](#) na stronie 2 niniejszego dokumentu.

**i** Aby uzyskać więcej informacji na temat rozdziału zobacz pełną instrukcję w internecie.

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Nie ma powietrza i piasku.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zapchana dysza w końcówce do piaskowania.</li><li>• Zagięty wąż łączący włącznika nożnego.</li><li>• Przełącznik ustawiony w pozycji między pojemnikami.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dyszę odkręcić z uchwytu i przedmuchać sprężonym powietrzem.</li><li>• Przedmuchać wąż doprowadzający piasek - bez dyszy -poprzez uruchomienie włącznika nożnego.</li><li>• Sprawdzić wąż i wyprostować.</li><li>• Przełącznik przekręcić do wyczuwalnego przeskoaku zapadki.</li></ul>
Tylko powietrze, nie ma piasku / mało piasku.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dysza dozująca w komorze mieszania jest zatkana z powodu zabrudzeń lub wilgotnego piasku.</li><li>• Zatkana kombinacja filtrów w komorze mieszania.</li><li>• Piasek zanieczyszczony albo wilgotny.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Oczyszczyć dyszę dozującą, zobacz rozdz. 6.5.</li><li>• Wymienić wkłady filtra (<a href="#">17. Rys. 1</a>) (klucz płaski SW14).</li><li>• Wymienić piasek.</li></ul>
Nie można ustawić regulatora ciśnienia.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zablokowana jest gałka regulująca ciśnienie.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aby odblokować gałkę regulującą ciśnienie należy pociągnąć ją w górę.</li></ul>
Urządzenie piaskuje w sposób ciągły.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Źle podłączony włącznik nożny.</li><li>• Uszkodzony zawór w przełączniku nożnym.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić i skorygować podłączenie włącznika nożnego.</li><li>• Wymienić przełącznik nożny.</li></ul>
Lampa nie świeci się.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Niepodłączony kabel zasilający.</li><li>• Uszkodzone oświetlenie.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Podłączyć kabel zasilający.</li><li>• Wymienić oświetlenie w serwisie lub zobacz lista części zamiennych.</li></ul>
Sprężone powietrze ulatnia się z przełącznika nożnego.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Przewody sprężonego powietrza są źle połączone.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zamienić połączenia.</li></ul>
Włącznik nożny nie włącza się.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie ma ciśnienia w przewodach doprowadzających powietrze.</li><li>• Przewody ciśnieniowe są zagięte.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić przewody doprowadzające powietrze oraz kompresor.</li><li>• Na nowo ułożyć przewody.</li></ul>
Przewody przełącznika nożnego nie mogą być odłączone od urządzenia.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Połączenie typu Push-in nie jest odryglowane (<a href="#">Rys. 2 / 3</a>).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nacisnąć mocno od strony węża pierścień połączenia Push-in i pociągnąć mocno za wąż.</li></ul>

PL

# FAQ - Dansk



For henvisninger til betjeningselementer, se [Fig. 1](#) og [Fig. 2](#) på side 2 i dette dokument.



Ved henvisninger til kapitler, se den fuldstændige betjeningsvejledning på internettet.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Ingen luft og intet sand.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Blæsedyse på håndstykket tilstoppet.</li><li>• Fodpedalens tilslutningsslangerne knækket.</li><li>• Tankvalgkontakt på mellemstilling.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skru dysen af håndstykket, og blæs det igennem.</li><li>• Blæs blæseslangen fri uden dyse ved at betjene fodpedalen.</li><li>• Kontrollér og korriger tilslutningsslangerne.</li><li>• Drej kontakten videre, indtil det kan mærkes, at den går i indgreb.</li></ul>
Kun luft og intet sand/ lidt sand.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Blandekammerets doseringsdyse er tilstoppet af forurenede eller fugtigt blæsesand.</li><li>• Blandekammerets filterkombination tilstoppet.</li><li>• Blæsemiddel urent eller fugtigt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengør doseringsdysen, se kap. 6.5.</li><li>• Udskift filterpatronen (17, <a href="#">fig. 1</a>) (gaffelnøgle str. 14).</li><li>• Udskift blæsemidlet.</li></ul>
Trykreguleringen kan ikke indstilles.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Trykreguleringens indstillingsknap er låst.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Træk trykreguleringens indstillingsknap op for at låse op.</li></ul>
Apparatet blæser konstant.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fodpedal tilsluttet forkert.</li><li>• Ventil i fodpedalen defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér og korriger fodpedalens tilslutning.</li><li>• Udskift fodpedalen.</li></ul>
Lampen lyser ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netkabel ikke tilsluttet.</li><li>• Belysning defekt.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tilslut netkablet.</li><li>• Lad service udskift belysningen, eller se reservedelslisten.</li></ul>
Tryklufte slipper ud af fodpedalen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pneumatikslangerne er tilsluttet forkert.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Udskift tilslutningerne.</li></ul>
Fodpedalen tilkobles ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Intet tryk på tryklufttilslutningen.</li><li>• Pneumatikslangerne er knækket.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollér trykluftledningerne eller kompressoren.</li><li>• Træk slanger igen.</li></ul>
Fodpedalslanger kan ikke længere fjernes fra apparatet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Push-in-tilslutningen er ikke låst op (<a href="#">fig. 2 / 3</a>).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tryk fast mod push-in-tilslutningens ring på slangesiden, og tryk kraftigt i slangen.</li></ul>

DA

# FAQ - Čeština

**i** Informace týkající se obslužných prvků viz [obr. 1](#) a [obr. 2](#) jsou uvedeny na straně 2 tohoto dokumentu.

**i** U informací týkajících se kapitol viz kompletní návod k obsluze v internetu.

Chyba	Příčina	Náprava
<b>Neproudí vzduch, netryská písek.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pískovací tryska na ručním nástroji ucpaná.</li><li>• Přípojné hadice nožního pedálu zlomené.</li><li>• Přepínač nádrží v mezipoloze.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyšroubujte trysku z ručního nástroje a profoukněte jí.</li><li>• Vyfoukejte pískovací hadici bez trysky sešlápnutím nožního pedálu.</li><li>• Zkontrolujte a upravte přípojné hadice.</li><li>• Otáčejte spínač, až je cítit zaskočení.</li></ul>
<b>Proudí vzduch, ale písek netryská / tryská jen málo.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dávkovací tryska mísicí trysky je ucpaná znečištěním a vlhkým abrazivním pískem.</li><li>• Kombinace filtrů v mísicí komoře je ucpaná.</li><li>• Abrazivní prostředek je znečištěný nebo vlhký.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyčistěte dávkovací trysku, viz kap. 6.5.</li><li>• Vyměňte filtrační vložku (<a href="#">17. obr. 1</a>) (vidlicový klíč vel. 14).</li><li>• Vyměňte abrazivní prostředek.</li></ul>
<b>Regulátor tlaku nelze nastavit.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Je zablokován seřizovací knoflík regulátoru tlaku.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Seřizovací knoflík regulátoru tlaku k odblokování vytáhněte nahoru.</li></ul>
<b>Zařízení nepřetržitě pískuje.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nožní pedál chybně připojený.</li><li>• Ventil nožního pedálu je vadný.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte a upravte přípojku nožního pedálu.</li><li>• Vyměňte nožní pedál.</li></ul>
<b>Kontrolka nesvíí.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Síťový kabel není připojený.</li><li>• Osvětlení vadné.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Připojte síťový kabel.</li><li>• Nechte osvětlení vyměnit servisem nebo viz seznam náhradních dílů.</li></ul>
<b>Z nožního pedálu uniká stlačený vzduch.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pneumatické hadice jsou chybně připojené.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vyměňte přípojky.</li></ul>
<b>Nožní pedál se nezapíná.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Chybí tlak na přípojce stlačeného vzduchu.</li><li>• Pneumatické hadice jsou zlomené.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zkontrolujte vedení stlačeného vzduchu, resp. kompresor.</li><li>• Znovu nainstalujte hadice.</li></ul>
<b>Hadice nožního pedálu již nelze ze zařízení odstranit.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zásuvná přípojka není odblokovaná (<a href="#">obr. 2 / 3</a>).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tlačte silně proti kroužku na straně hadice zásuvného připojení a silně tahejte za hadici.</li></ul>

# FAQ - 中文

**i** 有关操作元件的信息，请参阅本文档第2页的“[图1](#)”和“[图2](#)”。

**i** 有关章节指示，请参阅互联网上的完整操作手册。

出错	原因	解决办法
没有空气和喷砂。	<ul style="list-style-type: none"><li>喷嘴在手持件处阻塞。</li><li>脚踏开关的连接软管打折。</li><li>开关在中间位置。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>将喷嘴自手持件旋下,用压缩空气清理。</li><li>检查并更正软管的连接。</li><li>检查并更正软管的连接。</li><li>继续旋转开关，直到感觉到有明显地嵌入为止。</li></ul>
仅有空气，没有或仅有少量喷砂。	<ul style="list-style-type: none"><li>混合舱内的定量喷嘴被污染，或被受潮的砂料所堵塞。</li><li>混合室中过滤器阻塞。</li><li>喷丸不干净或潮湿。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>清洁定量喷嘴，参照6.5章节。</li><li>更换滤芯 (<a href="#">图1:17</a>) (使用扳手SW14)。</li><li>更换喷丸。</li></ul>
压力控制无法调整。	<ul style="list-style-type: none"><li>压力控制按钮被锁定。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>向上拉起压力控制按钮以解除锁定。</li></ul>
喷砂机继续喷砂。	<ul style="list-style-type: none"><li>脚踏开关连接有误。</li><li>脚踏开关的阀门损坏。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>检查并更正脚踏开关的连接。</li><li>更换脚踏开关。</li></ul>
灯不亮。	<ul style="list-style-type: none"><li>没有接通电源。</li><li>照明故障。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>插上电源缆线。</li><li>参阅维修说明或备件清单，更换照明灯。</li></ul>
脚踏开关处有压缩空气泄漏。	<ul style="list-style-type: none"><li>气动软管连接有误。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>更换接头。</li></ul>
脚踏开关不能打开。	<ul style="list-style-type: none"><li>接通的压缩空气没有压力。</li><li>气动软管打折。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>检查压缩空气导管或压缩机。</li><li>重新安放软管。</li></ul>
无法再将脚踏开关软管从仪器上拿开。	<ul style="list-style-type: none"><li>按压接头未去连锁 (<a href="#">图.2/3</a>)。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>对着按压接头软管侧的密封圈紧紧按压，并用力拉软管。请使用随附的松解工具。请使用随附的松解工具。</li></ul>

# FAQ - 日本語

**i** 操作エレメントについては、本書2ページの「[図1](#)」および「[図2](#)」を参照して下さい。

**i** 章の指示については、インターネット上の完全な取扱説明書を参照して下さい。

エラー	原因	処置
エアーも砂も出ない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ハンドピースのノズルがつまっています。</li> <li>• フットスイッチの接続ホースが曲がっています。</li> <li>• タンク選択スイッチを中間位置にします。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ハンドピースのノズルをはずして、エアーを吹き付けます。</li> <li>• 噴射ホースからノズルをはずしてフットスイッチを押します。</li> <li>• 接続ホースを調べて間違いを正します。</li> <li>• カチッと音がするまでスイッチを回します。</li> </ul>
エアーは出ても砂が出ない / 砂が少ない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ミックスチャンバーの調整ノズルは、不純物もしくは、湿ったサンドにより詰まることがあります。</li> <li>• ミックスチャンバのフィルターがつまっています。</li> <li>• 噴射剤が湿っているか、不純物が混ざっています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• チャプター6.5の「流入ノズルのクリーニング」を参照して下さい。</li> <li>• フィルター・カートリッジ (<a href="#">17/図1</a>) を交換してください。(レンチ SW14)</li> <li>• 噴射剤を交換します。</li> </ul>
圧力調整器を調整することができない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 圧力調整器の調整ノブがロックされています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 圧力調整器の調整ノブを上方に持ち上げ、ロックを解除します。</li> </ul>
装置が噴射し続ける。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• フットスイッチの接続が間違っています。</li> <li>• フットスイッチのバルブが故障しています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• フットスイッチの接続を調べ、正しく接続しなおします。</li> <li>• フットスイッチを交換します。</li> </ul>
ライトが点灯しません。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• アダプターが接続されていません。</li> <li>• 照明灯が点かない。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• アダプターを接続します。</li> <li>• サービスを利用して照明灯を交換するか、もしくは、予備部品リストを参照してください。</li> </ul>
フットスイッチからエアーがもれる。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• エアー・ホースの接続が間違っています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ポートを変えます。</li> </ul>
フットスイッチのスイッチが入らない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• エアー・ポートに圧力がかかりません。</li> <li>• エアー・ホースが折れ曲がっています。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• エアー・ラインとコンプレッサを調べます。</li> <li>• ホースの敷設をやり直します。</li> </ul>
フットスイッチホースを装置から取り外すことができない。	<ul style="list-style-type: none"> <li>• プッシュイン接続のインターロックが解除されていない (<a href="#">図2/3</a>)。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• プッシュイン接続のホース側のリングを強く押しつけ、ホースを強く引っ張ってください。</li> </ul>

# FAQ - 한국어

**i** 작동 구성품에 관한 정보는 본 문서의 "[그림 1](#)"과 "[그림 2](#)"를 참조하십시오.

**i** 장의 표시 사항은 인터넷으로 전체 사용설명서를 참조하십시오.

고장	원인	퇴치방법
공기와 모래 없음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 분사노즐 손잡이부분이막힘.</li> <li>• 페달식 스위치의 연결호스가 접혀짐.</li> <li>• 중간 위치에 있는 탱크 선택 스위치.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 분사노즐 손잡이를 돌려서 뽑고 불어서 세척하세요</li> <li>• 분사호스를 분사노즐이 없는 상태에서 페달식 스위치를 작동시켜세척하세요.</li> <li>• 연결호스를 점검, 교정하세요.</li> <li>• 스위치를 딸깍 소리가 날 때까지 계속 돌리세요.</li> </ul>
공기만 있고 모래 없음/ 모래 적음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 믹싱 챔버의 주입 노즐은 모래가 오염되거나 젖어 있으면 막힙니다.</li> <li>• 혼합실의 필터장치가 막힘.</li> <li>• 분사재료가 오염되었거나 습기 있음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 분사노즐 청소는 6.5장을 참조하십시오.</li> <li>• 필터 카트리지를 교체 (<a href="#">17/그림 1</a>) (렌치 SW14).</li> <li>• 분사재료를 교체하세요.</li> </ul>
압력 제어를 조절할 수 없습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 압력 제어 버튼이 잠겨 있습니다.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 압력 제어 버튼을 위로 당기면 잠금이 풀립니다.</li> </ul>
장치가 항상모래를 분사함.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 페달식 스위치가 부정확히 연결됨.</li> <li>• 페달식 스위치의 밸브가 고장났음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 페달식 스위치를 점검, 교정하세요.</li> <li>• 페달식 스위치를 교체하세요.</li> </ul>
램프가 켜지지 않습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 전원케이블이 연결되지 않음.</li> <li>• 조명 결함.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 전원케이블을 연결하세요.</li> <li>• 수리를 요청하여 조명을 교체하거나 예비 부품 목록을 참조하십시오.</li> </ul>
페달식 스위치에서 공기가 새어 나옴.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 공기 호스가 부정확히 연결되었음.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 연결부를 교체하세요.</li> </ul>
페달식 스위치를 눌러도 장치가 켜지지 않음.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 압축공기연결부에 압력이 없음.</li> <li>• 공기호스가 접혀짐.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 압축공기호스 및 압축기를 점검하세요.</li> <li>• 호스를 고르게 펴세요.</li> </ul>
페달식 스위치 호스를 장치에서 제거 할 수 없습니다.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Push-in연결이 풀렸습니다 (<a href="#">그림 2 / 3</a>).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Push-in연결장치의 호스 쪽 고리를 든든히 누르고 힘을 주어 호스를 뽑으세요.</li> </ul>



## FAQ - اللغة العربية

للتعرف على عناصر التشغيل انظر [الشكل 1](#) و [الشكل 2](#) في الصفحة 2 من هذه النشرة.



لمعرفة الفقرات المشار إليها، يرجى العودة للتعليمات الكاملة على الإنترنت.



المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء الواجب اتخاذه
لا يوجد هواء ولا رمل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>انسداد الفوهة عند القلم.</li> <li>التواء أو تشابك أسلاك وصلة دعاسة القدم.</li> <li>وجود مفتاح اختيار الخزان في وضعية متوسطة</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>فك الفوهة من جانب اتصالها بالقلم وأزل المواد العالقة عن طريق النفخ.</li> <li>بينما الفوهة منفصلة عن القلم ، اضغط دعاسة القدم لنفخ المواد العالقة في الخرطوم.</li> <li>افحص/ أصلح أسلاك التوصيل.</li> <li>أدر المفتاح إلى أن تسمع تكة خفيفة حين يصبح في مكانه</li> </ul>
خروج هواء فقط، لا يوجد رمل أو يوجد القليل منه فقط.	<ul style="list-style-type: none"> <li>انسداد فوهة التعبير في حجرة الخلط بسبب وجود أوساخ أو رطوبة في الرمل.</li> <li>انسداد مجموعة الفلاتر في حجرة الخلط.</li> <li>وجود شوائب أو رطوبة في الرمل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>نظف فوهة التعبير. انظر الفقرة 6.5.</li> <li>استبدل خرطوش الفلتر (17، الشكل 1) (مفتاح البراغي SW14).</li> <li>استبدل الرمل.</li> </ul>
لا يمكن تعديل الضغط.	<ul style="list-style-type: none"> <li>زر تعديل الضغط مقفل.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>شد زر تعديل الضغط إلى الأعلى لفتح القفل.</li> </ul>
الجهاز يقوم بالنفخ بشكل متواصل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>دعاسة القدم موصولة بطريقة خاطئة.</li> <li>وجود خلل في صمام دعاسة القدم.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>افحص دعاسة القدم وقم بوصلها بالطريقة صحيحة.</li> <li>استبدل دعاسة القدم.</li> </ul>
اللمبة لا تضيء.	<ul style="list-style-type: none"> <li>كبل الكهرباء ليس موصولاً بمصدر التيار الكهربائي.</li> <li>خلل في الإضاءة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ضع كبل الكهرباء في مقبس التيار الكهربائي.</li> <li>غير الإضاءة عن طريق الصيانة أو راجع قائمة قطع التبديل.</li> </ul>
تسرب الهواء من دعاسة القدم.	<ul style="list-style-type: none"> <li>خراطيم الهواء معكوسة.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>اعكس التوصيلات.</li> </ul>
لا يمكن تشغيل دعاسة القدم.	<ul style="list-style-type: none"> <li>عدم وجود ضغط في وصلة الهواء المضغوط.</li> <li>وجود التواء في خرطوم الهواء.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>افحص خطوط الهواء المضغوط / أو الضاغط (الكمبريسر).</li> <li>عدّل وضع الخرطوم.</li> </ul>
لا يمكن فصل خرطوم دعاسة القدم عن الجهاز.	<ul style="list-style-type: none"> <li>وصلة الدفع ليست مفصولة (الشكل 2 / 3).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>اضغط على حلقة وصلة الدفع على جانب الخرطوم بشدة مع سحب الخرطوم بنفس الوقت.</li> </ul>

# FAQ - Українська

**i** Для вказівок на елементи обслуговування див. [мал. 1](#) та [мал. 2](#) на сторінці 2 цього документу.

**i** При вказівках на розділи див. повний посібник з експлуатації в інтернеті.

Помилка	Причина	Спосіб усунення
<b>Відсутні повітря та пісок.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Струменеве сопло на прямому наконечнику бормашини засмічене.</li><li>• Зігнуті з'єднувальні шланги педалі керування.</li><li>• Перемикач вибору резервуару в проміжному положенні.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Відкрутити його з прямого наконечника бормашини та продути.</li><li>• Струменевий шланг без сопла продути натисканням педалі керування.</li><li>• Перевірити та коригувати з'єднувальні шланги.</li><li>• Повернути перемикач до відчутної фіксації.</li></ul>
<b>Лише повітря, пісок відсутній / мало.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дозувальне сопло змішувальної камери засмічене забрудненим або вологим абразивним матеріалом.</li><li>• Комбінація фільтрів змішувальної камери засмічена.</li><li>• Абразивний матеріал не чистий або вологий.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Почистити дозувальне сопло, див. розділ 6.5.</li><li>• Замінити фільтр-патрон (17, <a href="#">мал. 1</a>) (рожковий ключ SW14).</li><li>• Замінити абразивний матеріал.</li></ul>
<b>Немає можливості регулювання регулятора тиску.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Регульовальна кнопка регулятора тиску заблокована.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Регульовальна кнопка регулятора тиску потягнути вгору для розблокування.</li></ul>
<b>Пристрій видає струмив безперервно.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Педаль керування підключена неправильно.</li><li>• Клапан у педалі керування несправний.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірити та коригувати підключення педалі керування.</li><li>• Замінити педаль керування.</li></ul>
<b>Лампа не світиться.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Мережевий кабель не підключений.</li><li>• Освітлення несправне.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Підключити мережевий кабель.</li><li>• Замінити освітлення силами сервісної служби або див. перелік запчастин.</li></ul>
<b>Стиснуте повітря виходить з педалі керування.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Пневматичні шланги підключені неправильно.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Змінити підключення.</li></ul>
<b>Педаль керування не вмикає.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Відсутній тиск на підключенні стиснутого повітря.</li><li>• Пневматичні шланги зігнуті.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірити лінії стиснутого повітря та/або компресор.</li><li>• По новому прокласти шланги.</li></ul>
<b>Шланги педалі керування неможливо зняти з пристрою.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Підключення Push-in не розблоковане (<a href="#">мал. 2 / 3</a>).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Міцно натиснути на кільце з боку шлангу підключення Push-in і з силою потягнути шланги.</li></ul>

UK